



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Automatiktoaster	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Automatic Toaster	9
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Grille-pain automatique	14
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Broodrooster	19
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Tostadora	24
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Tostapane Automatico	29
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Automatisk brødrister	34
<b>SE</b>	Brugsanvisning	Automatisk brödrost	38
<b>FI</b>	Käyttöohje	Automaattinen leivänpaahdin	42
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Automatyczny opiekacz	46
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Αυτόματη φρυγανιέρα	51
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Автоматический тостер	56

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Automatiktoaster

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Röstschacht
2. Bedientaste
3. Reglerknopf für stufenlos regelbare Röstzeitelektronik
4. Anschlussleitung mit Netzstecker
5. Auslösetaste
6. Typenschild (Geräteunterseite)
7. Kabelaufwicklung (Geräteunterseite)
8. Krümelschublade
9. Betätigungstaste für Brötchen-Röstauflage
10. Integrierte Brötchen-Röstauflage

### Sicherheitshinweise

- Brot kann brennen! Deshalb das Gerät nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen und anderen

brennbaren Materialien verwenden.

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Zur Reinigung des Gehäuses dieses nur außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Zum Entfernen der Brotkrümel aus der Krümelschublade diese seitlich herausziehen. Dann Schublade wieder einsetzen.

- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - von Mitarbeitern in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
  - Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
  - Das Gerät auf eine wärmebeständige ebene Fläche stellen.
  - Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen oder benutzen, damit das Gehäuse nicht beschädigt wird.
  - **Achtung!** Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr!
  - Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehöreile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
  - Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
  - Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
  - Das Gerät niemals ohne Aufsicht betreiben.
  - Bei Betrieb des Gerätes den Röstschacht niemals abdecken.
  - Nicht mit Fingern oder Gegenständen (z.B. Gabel, Messer o.ä.) in den Röstschacht hineingelangen, da die Heizelemente

spannungsführend sind.

- **Den Netzstecker des Gerätes ziehen,**
  - nach jedem Gebrauch
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung des Gerätes.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

## Bedienung

### Allgemeine Hinweise

- **Achtung: Die Bedientaste rastet nur bei angeschlossener Zuleitung ein!**
- Nicht zu dicke oder zu große Scheiben verwenden, da sich diese leicht verklemmen können. Es können Brot Scheiben bis maximal 14 mm Dicke getoastet werden.
- **Bei Störungen und beim Reinigen erst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!**
- Verklemmte Brot Scheiben mit einem stumpfen Holzstab (z.B. Pinselstiel) lösen. Dabei die Heizkörper nicht berühren.

### Vor der ersten Inbetriebnahme

- Toaster reinigen (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Den Toaster ohne Toastbrot mindestens fünfmal bei maximaler Einstellung des Reglerknopfes betreiben.
- Zwischen den einzelnen Aus- und Einschaltvorgängen den Toaster abkühlen lassen.
- Beim ersten Gebrauch kann ein

leichter Geruch entstehen (geringe Rauchentwicklung möglich). Dieser verliert sich jedoch nach kurzer Zeit. Für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster und Balkontüren sorgen.

### Automatische Abschaltung

Das Gerät ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Das Gerät wird abgeschaltet, wenn nach Beendigung des Toastvorgangs eine Toastscheibe blockiert und nicht nach oben transportiert werden kann. Dann den Netzstecker ziehen und die Toastscheibe wie unter ‚Allgemeine Hinweise‘ beschrieben entfernen.

### Einstellung des Bräunungsgrades

Der gewünschte Bräunungsgrad kann stufenlos am Reglerknopf eingestellt werden.  
Hell: Reglerknopf nach links drehen.  
Dunkel: Reglerknopf nach rechts drehen.

Wir empfehlen eine Einstellung des Bräunungsgrades für Toastbrot auf Position 4.

### Betrieb

- Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Nach Einstellen des gewünschten Bräunungsgrades das Brot in den Röstschacht legen und die Bedientaste nach unten drücken.
- Ist der eingestellte Bräunungsgrad erreicht, schaltet sich der Toaster automatisch ab und die Brot Scheiben kommen wieder nach oben.
- Um eine gleichmäßige Bräunung bei mehreren Toastvorgängen zu erzielen, nach jedem Toastvorgang ca. 1 bis 1 ½ Minuten warten.
- Bei Betrieb des Toasters den Röstschacht

nicht abdecken!

## Unterbrechung des Toastvorganges

Um den Toastvorgang zu unterbrechen, die Auslösetaste (⏏) drücken. Der Toaster schaltet ab und die Brotscheiben kommen nach oben.

## Aufbacken von Brötchen

- Zum Aufbacken von Brötchen die Betätigungstaste der Brötchen-Röstaufgabe ganz herunterdrücken. Die Brötchen-Röstaufgabe klappt hoch.
- Brötchen auflegen, am Reglerknopf der Röstzeitelektronik eine mittlere Einstellung wählen und die Bedientaste zum Einschalten herunterdrücken.
- Nach dem Abschalten die Brötchen wenden und den Toaster erneut einschalten.
- Zum Einklappen der Röstaufgabe die Betätigungstaste nach oben schieben. Die Röstaufgabe liegt dann wieder flach auf dem Toaster.
- **Brötchen nie direkt auf den Röstschacht legen!**

## Reinigung und Pflege

### Allgemein

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Toaster abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gehäuse außen mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch reinigen.

## Krümelschublade

Beim Toasten sammeln sich abfallende Krümel in der Krümelschublade. Zum Entfernen der Krümel die Krümelschublade seitlich herausziehen. Vor der nächsten Inbetriebnahme muss die Krümelschublade wieder eingesetzt werden.

## Kabelaufwicklung

Unter dem Toaster befindet sich eine Kabelaufwicklung. Die Anschlussleitung vor dem Gebrauch vollständig abwickeln und erst nach dem Erkalten und Reinigen des Gerätes wieder aufwickeln.

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an

den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.



## Automatic Toaster

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the supply voltage corresponds to the voltage marked on the rating label.

This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Toast slot
2. Operating lever
3. Infinitely adjustable browning control
4. Power cord with plug
5. Eject button
6. Rating label (on underside of appliance)
7. Power cord storage (on underside of appliance)
8. Crumb tray
9. Slide control for bread roll holder
10. Integral bread roll holder

### Important safety instructions

- **Caution:** There is always a danger that bread may catch fire. Therefore ensure that the appliance is not positioned or operated in close proximity to curtains or any such

inflammable materials.

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- To clean the housing, it is only necessary to wipe the outside with a slightly damp cloth.
- To empty the crumb tray, pull it out sideways. Make sure to replace the tray before the toaster is used again.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as

- by staff members in shops, offices and other similar working environments,
- in agricultural working environments,
- by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
- in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Always position the appliance on a level heat-resistant surface.
- In order to prevent damage to the housing, do not position the appliance on or near hot surfaces or open flames such as hot-plates or gas flames.
- **Caution:** the accessible housing surfaces become very hot during operation. **Burns can occur from touching the hot parts.**
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Do not cover the toast slot during operation.
- Do not try to remove bread from the toaster with your fingers or insert any other objects (e.g. knives, forks) into the toast slot as the heating elements carry a live current.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - after use,
  - in case of any malfunction,

- **before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

## Operation

### General information

- **Caution: The operating lever locks down only when the plug is inserted.**
- Do not use slices which are too thick or too big, as they may become stuck in the toaster. The thickness of the slices to be toasted should not exceed 14 mm.
- **In case of problems or malfunctions during use, and before cleaning, always remove the plug from the wall socket.**
- To remove a slice caught in the slot, use a blunt wooden implement (e.g. a brush handle). Never touch the metal heating elements.

### Before using for the first time

- Clean the toaster thoroughly (see *Cleaning and care*).
- Switch on the toaster without any bread inserted and go through at least five toasting cycles at the maximum temperature setting.
- Allow the toaster to cool down between cycles.
- When switching on the appliance for the first time, the toaster may emit a slight smell and a little smoke, which will disappear after a short while. For that reason, adequate ventilation should be ensured by opening windows or balcony

doors.

### Automatic switch-off

This appliance comes with an automatic switch-off feature. If a bread slice should become stuck and cannot be ejected after the toasting cycle is complete, the toaster will automatically switch off. Should this occur, disconnect the appliance from the mains and remove the bread slice as described in the section *General information*.

### Adjusting the degree of browning

The desired degree of browning can be varied by turning the adjustable browning control knob.

Light: turn the control knob anti-clockwise.

Dark: turn the control knob clockwise.

In the case of sliced bread specifically intended for toasting, we recommend setting the browning control to position **4**.

### Operation

- Insert the plug into the wall socket.
- After adjusting the browning control, insert the bread into the toast slot and press the operating lever down.
- Once the desired degree of browning is reached, the toaster switches off automatically and the slices are ejected.
- To achieve regular browning when toasting several slices in succession, allow the toaster to cool down for 60 - 90 seconds after each cycle.
- Do not cover the toast slot during operation.

### Interrupting the toasting cycle

If you want to interrupt the toasting cycle, press the eject button (☒). The toaster will

switch off and the slices are ejected.

### Warming up rolls, buns etc

- To warm up buns, rolls or other bakery items, push the slide control operating lever for the warming top all the way down to raise the bread roll holder.
- Place the items to be warmed up on the top, adjust the browning control to a medium setting and then push down the operating lever to switch on the toaster.
- Once the browning cycle is complete and the appliance has automatically switched off, turn the roll or bread over and repeat the cycle.
- After use, return the bread roll holder to its rest position by pushing the slide control back up.
- **Do not place the items directly on the toast slot.**

### Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the toaster with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The housing may be wiped with a dry or slightly damp lint-free cloth.

### Crumb tray

During use, any bread crumbs falling down are collected in the crumb tray. To empty the tray, pull it out sideways. Make sure to replace the crumb tray before the toaster is used again.

### Power cord storage

Unwind the power cord completely before operation and make sure it is kept well away from the appliance.

Allow for a sufficient cooling-down period before winding up the power cord after use.

### Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

### Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for

return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Grille-pain automatique

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement sur le secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Fente pour le pain
2. Levier de fonctionnement
3. Commande du degré de brunissage
4. Cordon d'alimentation avec fiche
5. Bouton d'éjection
6. Plaque signalétique (sous l'appareil)
7. Rangement du cordon (sous l'appareil)
8. Tiroir ramasse-miettes
9. Levier de fonctionnement pour le porte-pain
10. Porte-pain incorporé

### Consignes de sécurité

- **Attention** : Il existe toujours le risque que le pain s'enflamme. De ce fait, prenez soin de ne pas placer l'appareil, ou de ne pas le faire

fonctionner, à proximité de rideaux ou d'autres matières inflammables.

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmeur externe ou une télécommande indépendante.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Pour nettoyer le boîtier de l'appareil, il suffit d'essuyer la surface extérieure avec un chiffon légèrement humide.
- Pour enlever les miettes, tirez le tiroir ramasse-miettes vers le côté et le vider. Assurez-vous de bien replacer

- le tiroir ramasse-miettes avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
    - par des employés de magasins, de bureaux et d'autres environnements professionnels similaires,
    - dans des organisations agricoles,
    - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
    - et dans des maisons d'hôtes.
  - Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
  - Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
  - Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
  - L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
  - **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
  - Placez toujours l'appareil sur une surface plane et thermorésistante.
  - Pour éviter d'endommager le boîtier, ne placez pas l'appareil sur, ou à proximité, des surfaces chaudes ou des sources de flammes telles plaques de cuisson ou brûleurs à gaz.
  - **Attention**: Les surfaces de l'appareil deviennent très chaudes pendant l'utilisation. **Danger de brûlures!**
  - Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
  - Ne laissez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation entrer en contact avec une surface chaude.
  - Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.
  - Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
  - Ne recouvrez pas la fente à pain lorsque l'appareil est en marche.

- N'essayez pas d'enlever le pain du grille-pain avec les doigts ou d'introduire un objet quelconque (par exemple couteau, fourchette) dans la fente prévue pour le pain. Les éléments chauffants sont sous tension.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation non-conforme aux instructions contenues dans ce manuel.

## Fonctionnement

### Informations générales

- **Attention : Le levier de fonctionnement ne se bloque en bas que lorsque l'appareil est sous tension.**
- Evitez d'utiliser des tranches trop épaisses ou trop grandes. Elles pourraient rester coincées dans le grille-pain. L'épaisseur des tranches à griller ne doit pas dépasser 14 mm.
- **En cas de problèmes ou de mauvais fonctionnement, et avant de nettoyer l'appareil, enlevez toujours la fiche de la prise murale.**
- Pour enlever une tranche bloquée dans la fente, utilisez une tige de bois arrondie (par exemple une poignée de brosse). Ne touchez jamais les résistances en métal.

### Avant la première mise en service

- Nettoyez le grille-pain à fond (voir *Nettoyage et entretien*).
- Mettez en marche le grille-pain sans y mettre de pain en le faisant effectuer 5 cycles de grillage à température maximale.
- Laissez refroidir le grille-pain entre les cycles de grillage.
- A la première mise en marche de l'appareil, une légère fumée et une faible odeur peuvent être dégagées. Ceux-ci disparaissent rapidement. Pour cette raison, assurez-vous que la ventilation est adéquate en ouvrant les fenêtres et les porte-fenêtres.

### Système de sécurité arrêt automatique

Cet appareil comprend un système de sécurité arrêt automatique. Si une tranche de pain se coince dans le grille-pain et ne peut être éjectée après le brunissage, l'appareil s'éteint automatiquement. Dans ce cas, débranchez l'appareil de la prise murale et retirez la tranche de pain de la façon décrite au chapitre *Informations générales*.

### Réglage du degré de grillage

Le degré de grillage est réglable à l'infini au moyen de la commande de brunissage.

Clair: tournez la commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Foncé: tournez la commande dans le sens des aiguilles d'une montre.

Dans le cas de pain en tranches spécialement préparé pour être grillé, nous recommandons le réglage sur la position 4.

### Fonctionnement

- Branchez la fiche sur la prise murale.



- Après avoir réglé le degré de brunissage, introduire le pain dans la fente à pain et pousser le levier de fonctionnement vers le bas.
- Dès que le pain est doré tel désiré, le grille-pain s'arrête automatiquement et les tranches sont éjectées.
- Pour obtenir des tranches de pain dorées de façon régulière, laissez refroidir le grille-pain 60 à 90 secondes après chaque cycle.
- Ne recouvrez pas la fente à pain lorsque l'appareil est en marche.

## Interruption du cycle de grillage

Si vous voulez interrompre le cycle de grillage, appuyez sur le bouton d'éjection (⚡). Le grille-pain s'arrêtera et les tranches seront éjectées.

## Pour réchauffer des petits pains, etc.

- Pour faire réchauffer des brioches, des petits pains ou autres produits de boulangerie, faites coulisser le levier de fonctionnement du porte-pain à fond vers le bas pour relever le porte-pain.
- Mettez les petits pains à réchauffer sur le dessus, réglez le dorage sur moyen et, ensuite, poussez le levier de fonctionnement vers le bas pour mettre le grille-pain en marche.
- Dès que le cycle de dorage est terminé et que l'appareil s'est arrêté automatiquement, retournez le petit pain et répétez le cycle.
- Après l'utilisation, retournez le porte-pain à sa position d'origine en relevant le levier de fonctionnement.
- **Ne pas mettre les petits pains directement sur la fente à pain.**

## Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche de la prise murale et laissez l'appareil se refroidir.
- Afin d'écartier tout risque d'électrocution, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
- N'utilisez ni produits abrasifs ni détergents concentrés.
- Un chiffon sec non pelucheux peut éventuellement servir à nettoyer l'appareil.

## Tiroir ramasse-miettes

Pendant l'utilisation, les miettes sont recueillies dans le tiroir ramasse-miettes. Pour enlever les miettes, tirez le tiroir vers le côté et le vider. Assurez-vous de bien replacer le tiroir ramasse-miettes avant d'utiliser à nouveau l'appareil.

## Rangement du cordon électrique



Déroulez le cordon complètement avant utilisation et vérifiez qu'il est bien à l'écart de l'appareil.

Après utilisation, laissez l'appareil se refroidir suffisamment avant d'enrouler le cordon électrique.

## Mise au rebut

Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce

sujet.

## **Garantie**

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Broodrooster

### Beste Klant,

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manueel voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.

Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Broodschaaf
2. Bedieningshendel
3. Traploos verstelbare regelknop voor bruiningsgraad
4. Snoer met stekker
5. Uitstootknop
6. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)
7. Snoer opbergruimte (aan de onderzijde van het apparaat)
8. Kruidenlade
9. Schuifcontrole voor geïntegreerde broodjesopzet
10. Geïntegreerde broodjesopzet

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- **Waarschuwing:** Er bestaat altijd gevaar dat het brood begint te branden. Verzekert u er daarom van

dat het apparaat niet wordt geplaatst in de buurt van gordijnen of andere brandbare materialen.

- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijd klok of een apart afstandsbedienings systeem.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Om de behuizing schoon te maken, is het alleen nodig om de buitenkant af te vegen met een licht-vochtige doek.
- Trek de kruidenlade zijwaarts uit het

- broodrooster om deze kruimels te verwijderen en maak de kruimellade schoon. Zorg ervoor dat men de kruimellade terug plaatst voordat men de broodrooster weer gebruikt.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
    - door personeel in winkels, kantoren en andere soortgelijke werkomgevingen,
    - in agrarische instellingen,
    - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
    - in bed and breakfast gasthuizen.
  - Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
  - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
  - Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
  - Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
  - **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
  - Plaats het apparaat tijdens gebruik op een vlakke en hittebestendige ondergrond.
  - Om beschadiging aan de huizing te voorkomen moet men het apparaat niet op of in de buurt van hete oppervlakken (b.v. het fornuis of open vuur) plaatsen of bedienen.
  - **Attentie:** Tijdens gebruik kunnen nabijgelegen oppervlakken heet worden. **Verbranding kan plaatsvinden bij het aanraken van hete onderdelen.**
  - Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met een hete ondergrond.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Dek de broodschacht nooit af tijdens gebruik.
- Probeer nooit brood uit het broodrooster te verwijderen met de vingers. Gebruik nooit objecten zoals messen/vorken in de broodschacht; de verwarmingselementen staan onder elektrische spanning.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

## Gebruik

### Algemene informatie

- **Waarschuwing: De bedieningshendel werkt alleen wanneer de stekker in het stopcontact zit.**
- Gebruik geen sneetjes die te dik of te groot zijn. Deze kunnen vast komen zitten in het broodrooster. De dikte mag niet meer zijn dan 14 mm.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer er een probleem is of tijdens het schoonmaken.**
- Gebruik een bot houten voorwerp om een sneetje te verwijderen dat vast zit. Raak

nooit het metalen verwarmingselement aan.

### Gebruik voor de eerste keer

- Maak het broodrooster goed schoon (zie *Onderhoud en schoonmaken*).
- Schakel het apparaat aan zonder brood en doe dit tenminste vijf keer op de hoogste temperatuurstand.
- Laat het broodrooster daarbij iedere keer opnieuw afkoelen.
- Wanneer men dit apparaat voor de eerste keer gebruikt zal het broodrooster een lichte geur afgeven (en mogelijk een beetje rook). Dit zal vanzelf weggaan na een korte periode. Men moet daarom voor voldoende ventilatie zorgen door de ramen of buitendeuren te openen.

### Automatische uitschakeling

Dit apparaat komt met een automatische uitschakeling feature. Wanneer een sneetje brood vast komt te zitten en kan niet worden uitgestoten nadat de bruinen klaar is, zal de broodrooster automatisch uitschakelen. Wanneer dit gebeurt, ontkoppel het apparaat van het stroomnet en verwijder het sneetje brood zoals wordt beschreven in de sectie *Algemene informatie*.

### Instellen van de bruiningsgraad

De gewenste bruiningsgraad is traploos verstelbaar met de regelknop voor bruiningsgraad.

Licht: draai de knop tegen de klok in.  
Donker: draai de knop met de klok mee.

Bij gebruik van gesneden brood wat specifiek bestemd is voor het roosteren, raden wij aan de bruiningsgraad in te stellen op stand **4**.

## Gebruik

- Stop de stekker in het stopcontact.
- Nadat de graad van bruinen is ingesteld stopt men het brood in de broodschacht en drukt men de gebruikshendel naar beneden.
- Wanneer de gewenste graad van bruinen bereikt is, zal de toaster automatisch uitschakelen en de sneetjes brood worden omhoog gedrukt.
- Laat als men meerdere sneetjes brood achter elkaar roostert de broodrooster na ieder gebruik 60-90 seconden afkoelen. Dit levert een gelijkmatiger bruiningsresultaat op.
- Dek de broodschacht nooit af tijdens gebruik.

## Het onderbreken van het broodrooster in gebruik

Wanneer men het broodrooster wil onderbreken tijdens het roosteren kan men op de uitstootknop (⚠) drukken. Het broodrooster schakelt dan uit en de sneetjes worden omhoog gedrukt.

## Opwarmen van broodjes, bolletjes enz.

- Voor het opwarmen van broodjes, bolletjes of andere bakkerijproducten, de schuifknop voor de broodjesopzet helemaal omlaag drukken om de broodjeshouder omhoog te brengen.
- Plaats de items die opgewarmt moeten worden op de broodjeshouder en zet de toostcontroleknop in de medium stand. Druk nu de gebruikshendel omlaag zodat de toaster aan gaat.
- Wanneer het toosten klaar is zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden. Draai nu het broodje of bolletje om en herhaal het proces.

- Na gebruik, de broodjeshouder in zijn ruststand terugzetten door de schuifknop weer omhoog te halen.
- **Plaats nooit items direct op de broodschacht.**

## Onderhoud en schoonmaken

- Zorg voor het schoonmaken van dit apparaat altijd dat de stekker uit het stopcontact is en dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Maak het broodrooster nooit schoon met en dompel het nooit onder water om elektrische schokken te voorkomen
- Gebruik nooit bijtende of schurende schoonmaakmiddelen.
- De huizing van dit apparaat mag schoongeveegt worden met een droge of vochtige pluisvrije doek.

## Kruimellade

Tijdens het gebruik zullen alle kruimels opgevangen worden in de kruimellade. Trek de kruimellade zijwaarts uit het broodrooster om deze kruimels te verwijderen en maak de kruimellade schoon. Zorg ervoor dat men de kruimellade terug plaatst voordat men de broodrooster weer gebruikt.

## Snoer opbergruimte

Aan de onderkant van het apparaat bevindt zich een aparte opbergruimte voor het snoer. Wikkel het snoer voor gebruik geheel af en zorg ervoor dat het snoer weggehouden wordt van het apparaat wanneer men deze gebruikt. Laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het snoer weer opwindt na gebruik.

## Afval weggooien

Instrumenten gemerkt met dit symbool



moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan

recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

### **Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Tostadora

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Descripción

1. Ranura para las tostadas
2. Palanca de funcionamiento
3. Control de tueste totalmente ajustable
4. Cable de alimentación con clavija
5. Palanca de expulsión
6. Placa de características (en la superficie inferior de la unidad)
7. Almacenaje del cable de alimentación (en la superficie inferior de la unidad)
8. Cajón de migas
9. Palanca de funcionamiento del dispositivo para calentar bollos
10. Dispositivo integral para calentar bollos

### Instrucciones de seguridad

- **Precaución:** Existe siempre la posibilidad de que el pan arda. Por ello, compruebe que el aparato

no está colocado ni funciona muy cerca de cortinas u otros materiales inflamables.

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- Para limpiar la tostadora, sólo tiene que utilizar un paño ligeramente húmedo para limpiar el exterior.
- Para quitar las migas, sacar el cajón de migas por el lado y vaciarlo. Asegúrese de volver a colocar el cajón de migas antes de poner en



funcionamiento la tostadora.

- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - para ser utilizado por el personal de una tienda, oficina, u otros entornos similares,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos

que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.

- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie nivelada y termorresistente.
- Para proteger la carcasa, no coloque el aparato encima o cerca de superficies calientes o llamas, como por ejemplo placas calientes o llamas de gas.
- **Precaución:** La superficie accesible de la carcasa alcanza temperaturas muy altas durante su funcionamiento. : **El contacto con las partes calientes de este aparato puede ocasionar quemaduras graves.**
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes.
- No deje el cable colgando.
- No deje el aparato sin vigilar durante su

funcionamiento.

- No cubra la ranura de tostado durante el funcionamiento.
- No intente sacar el pan del tostador con los dedos ni introduzca otros objetos (p. ej. cuchillos, tenedores) en la ranura para las tostadas. Los elementos incandescentes transmiten corriente eléctrica.
- **Apague y desenchufe siempre el aparato**
  - después del uso,
  - si hay una avería, y
  - antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

## Funcionamiento

### Información general

- **Precaución: La palanca de funcionamiento sólo se traba cuando el cable eléctrico está enchufado.**
- No introducir rebanadas demasiado gruesas o grandes ya que pueden quedarse atascadas en el tostador. El grosor de las rebanadas no debe exceder los 14mm.
- **Si ocurren problemas o averías y antes de la limpieza, desenchufar siempre la clavija de la pared.**
- Para sacar una rebanada atascada en la ranura, usar un palo de madera embotado (p. ej. el puño de un cepillo).

No tocar nunca los elementos térmicos de metal.

### Antes de emplearlo por primera vez

- Limpiar el tostador a fondo (referirse a *Mantenimiento y limpieza*).
- Encender el tostador sin introducir pan y dejar que acaben al menos cinco ciclos de tostado a la temperatura máxima.
- Dejar que el tostador se enfríe entre los ciclos de tostado.
- Cuando se enciende el aparato por primera vez, puede que el tostador emita un leve olor y un poco de humo, que desaparecerán después de pocos momentos. Por este motivo, se debe asegurar una ventilación adecuada abriendo las ventanas o el balcón.

### Desconexión automática

Este aparato incluye la prestación de desconexión automática. Si una rebanada de pan se atasca y no puede salir después de concluido el ciclo de tostado, la tostadora se apagará automáticamente. Cuando esto suceda, desconecte el aparato de la red eléctrica y extraiga la rebanada de pan según las indicaciones de la sección *Información general*.

### Ajustar el nivel de tostado

El nivel de tostado deseado es totalmente ajustable con el control de tostado.

Ligero: girar el botón de control en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

Oscuro: girar el botón de control en la dirección de las agujas del reloj.

Al utilizar rebanadas de pan específicamente indicadas para tostar, recomendamos ajustar

el nivel de tostado a la posición 4.

## Funcionamiento

- Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared.
- Después de ajustar el control de tueste, introduzca el pan en la ranura para las tostadas y empuje la palanca de funcionamiento hacia abajo.
- Un vez alcanzado el grado de tostado deseado, la tostadora se apaga automáticamente y las rebanadas son expulsadas.
- Para mantener un nivel regular de tostado al tostar varias rebanadas una tras otra, dejar que el tostador se enfríe durante unos 60-90 segundos después de cada ciclo.
- No cubrir la ranura de tostado durante el funcionamiento del aparato.

## Interrumpir el ciclo de tostado

Si desea interrumpir el ciclo de tostado, pulse la palanca de expulsión (⚠). La tostadora se apagará y las rebanadas serán expulsadas.

## Calentar bollos, panecillos etc.

- Para calentar bollos, panecillos y otros productos de panadería, empuje la palanca deslizante de funcionamiento del dispositivo para calentar bollos hacia abajo hasta el tope para alzar el soporte para panecillos.
- Colocar encima los productos que desee calentar, ajustar el control de tostado a un nivel medio y luego pulsar la palanca de funcionamiento hacia abajo para encender el tostador.
- Una vez que haya acabado el ciclo de tostado y que el aparato se haya apagado

automáticamente, darle la vuelta al bollo o al pan y repetir.

- Después del uso, vuelva a colocar el dispositivo para calentar bollos en la posición original empujando el control corredizo hacia arriba.
- **No colocar los productos directamente encima de la ranura para las tostadas.**

## Mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpiar el tostador con agua y no sumergirlo dentro del agua
- No emplear productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- El exterior se puede limpiar con un paño limpio y seco o ligeramente humedecido.

## Cajón de migas

Durante el uso, las migas que caen se acumulan en el cajón de migas. Para quitar las migas, sacar el cajón por el lado y vaciarlo. Asegúrese de volver a colocar el cajón de migas antes de poner en funcionamiento la tostadora.

## Almacenaje del cable de alimentación

Desenrosacar el cable de alimentación completamente antes del uso y asegurarse de mantenerlo bien alejado del aparato. Dejar que pase el tiempo adecuado para que se enfríe antes de enroscar el cable de alimentación después de usarlo.

## Eliminación

Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen



componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

### **Garantía**

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Tostapane Automatico

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge.

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.

Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Fessura per le fette di pane
2. Leva di manovra
3. Regolatore del livello di doratura
4. Cavo di alimentazione con spina
5. Tasto di espulsione
6. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)
7. Avvolgicavo (al disotto dell'apparecchio)
8. Vassoio raccoglibriciole
9. Leva di azionamento del ripiano scaldavivande
10. Ripiano scaldavivande integrato

### Importanti norme di sicurezza

- **Avvertenza:** Il pericolo che le fette di pane prendano fuoco esiste sempre. Assicuratevi, pertanto, di

non installare e di non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di tendaggi o materiali infiammabili di questo tipo.

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Per pulire l'esterno dell'apparecchio, basterà strofinarlo con un panno leggermente umido.

- Per rimuovere le briciole, tirate lateralmente il vassoio raccoglibriciole e vuotatelo. Ma ricordatevi di rimettere in sede il vassoio raccoglibriciole prima di riutilizzare l'apparecchio.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - dal personale di negozi, uffici o altri ambienti di lavoro simili,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Sistemate sempre l'apparecchio su una superficie piana e termoresistente.
- Per evitare danni all'apparecchio, non ponetelo sopra o vicino a superfici calde o a fiamme libere come per esempio piastre di cottura elettriche o a gas.
- **Attenzione:** quando l'apparecchio è in funzione, le pareti esterne dell'unità centrale diventano molto calde. **Il contatto con gli elementi caldi potrebbe causare delle scottature.**
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo

su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- Evitate che il cavo di alimentazione tocchi superfici calde.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Badate a non coprire la fessura per il pane mentre l'apparecchio è in funzione.
- Non tentate di togliere il pane dal tostapane con le dita né di inserire altri oggetti (es. coltelli, forchette) nella fessura per il pane. Gli elementi riscaldanti sono sotto tensione.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

## Funzionamento

### Dati generali

- **Attenzione: La leva di manovra si blocca solamente quando la spina è inserita.**
- Non inserite delle fette di pane troppo spesse o troppo grandi, perché rischiano di rimanere incastrate all'interno del

tostapane. Lo spessore delle fette da tostare non dovrebbe superare i 14 mm.

- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente quando incontrate dei problemi, in caso di cattivo funzionamento e prima di ogni pulizia.**
- Togliete la fetta eventualmente incastrata all'interno del tostapane aiutandovi con un bastoncino in legno non appuntito (p. es. il manico di un pennello). Non toccate mai gli elementi riscaldanti in metallo.

### Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

- Pulite accuratamente l'apparecchio (v. il paragrafo *Manutenzione e pulizia*).
- Accendete il tostapane senza inserirvi del pane e effettuate almeno cinque cicli di tostatura a temperatura massima.
- Lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi tra un ciclo di tostatura e l'altro.
- Potrebbe succedere che alla prima accensione l'apparecchio esali un leggero odore e un po' di fumo, questi fenomeni scompariranno dopo un breve periodo. È bene però assicurare una buona aerazione lasciando aperte porte e finestre.

### Spegnimento automatico

Questo apparecchio è dotato di un dispositivo per lo spegnimento automatico. Se la fetta di pane si incastra e non esce fuori alla fine del ciclo di tostatura, la tostiera si spegne automaticamente. In questo caso, disinserite l'apparecchio dalla rete elettrica e togliete la fetta di pane dall'apparecchio secondo quanto descritto nella sezione *Dati generali*.

## Regolazione del livello di tostatura

Potete scegliere il livello di tostatura desiderato girando in modo continuo il regolatore della doratura.

Colore chiaro: girate il regolatore in senso antiorario.

Colore scuro: girate il regolatore in senso orario.

Se utilizzate fette di pane specifico per la preparazione di toast, vi consigliamo di impostare il regolatore di doratura sulla posizione 4.

## Funzionamento

- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Dopo aver regolato il livello di tostatura, inserite la fetta nella fessura per il pane e premete la leva di manovra.
- Al raggiungimento del livello di tostatura desiderato, il tostapane si spegne automaticamente e le fette di pane sono espulse.
- Per ottenere un livello costante di doratura quando tostate successivamente parecchie fette di pane, lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi per circa 60-90 secondi dopo ogni ciclo.
- Fate attenzione a non coprire la fessura per il pane mentre l'apparecchio è in funzione.

## Interruzione del ciclo di tostatura

Per interrompere il ciclo di tostatura, premete il tasto di espulsione (☞). Il tostapane si spegnerà e le fette verranno espulse.

## Per riscaldare focaccine, panini, ecc.

- Per riscaldare focaccine, panini o altri prodotti di panetteria, spingete sino a fine corsa la leva di azionamento per far

sollevare il ripiano scaldavivande.

- Ponetevi sopra i prodotti da riscaldare, regolate il regolatore del livello di doratura in posizione media e premete poi la leva di manovra per accendere il tostapane.
- Una volta compiuto il ciclo di doratura, e quando l'apparecchio si è ormai spento automaticamente, voltate il panino e ripetete il ciclo.
- Dopo l'uso, riportate il ripiano scaldavivande nella sua posizione di riposo riportando indietro la leva di azionamento.
- **Non ponete i prodotti direttamente sopra la fessura per il pane.**

## Manutenzione e pulizia

- Prima di procedere alle operazioni di pulizia, assicuratevi di aver disinserito la spina dalla presa di corrente e aspettate che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite il tostapane con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- La superficie esterna può esser pulita con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.

## Il vassoio raccoglibriciole

Le briciole che cadono dal pane durante l'uso vengono raccolte nel vassoio raccoglibriciole. Per rimuovere le briciole, tirate lateralmente il vassoio e vuotatelo. Ma ricordatevi di rimettere in sede il vassoio raccoglibriciole prima di riutilizzare l'apparecchio.



### **Sistemazione del cavo di alimentazione**

Prima dell'uso srotolate completamente il cavo di alimentazione e badate a tenerlo sempre lontano dall'apparecchio.

Prevedete un periodo sufficiente di raffreddamento dopo l'uso prima di riavvolgere il cavo di alimentazione.

### **Smaltimento**



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono

materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

### **Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Automatisk brødrister

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes til en stikkontakt, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet.

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.

Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Risteåbning
2. Betjeningshåndtag
3. Knap til trinløs justering af ristegraden
4. Ledning med stik
5. Udløserknap
6. Typeskilt (på undersiden af brødristeren)
7. Ledningsrum (på undersiden af brødristeren)
8. Krummebakke
9. Betjeningshåndtag for opvarmningsfunktionen
10. Indbygget top til opvarmning

### Vigtige sikkerhedsregler

- **Advarsel:** Der er altid risiko for at brød kan antændes. Derfor skal man være specielt opmærksom på

at brødristeren ikke placeres og benyttes i nærheden af gardiner eller andre let antændelige materialer.

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringsystem.
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- For at rengøre kabinettet er det kun nødvendigt at aftørre ydersiden med en let fugtig klud.
- For at fjerne krummerne trækkes krummebakken sidelæns ud og tømmes. Sørg altid for at sætte krummebakken tilbage på plads, inden brødristeren igen benyttes.
- Dette apparat er beregnet til privat

brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom

- butikspersonale, kontorer eller andre mindre virksomheder,
- landbrugsvirksomheder,
- af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
- B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Placer altid brødristen på en jævn og varmekfast overflade.
- For at undgå at beskadige kabinettet må brødristeren ikke placeres på eller nær varme overflader og åben ild, såsom kogeplader eller gasblus.
- **Advarsel:** Kabinettets ydre bliver meget varmt under brug. Udvis ekstrem forsigtighed: **Forbrændinger kan opstå ved berøring af de varme dele.**
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Sørg for at ledningen ikke berører de varme dele.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Overdæk ikke risteåbningen under brug.
- Forsøg ikke at fjerne brød fra brødristeren med fingrene eller ved at stikke andre ting (såsom knive, gafler) ind i risteåbningen. Varmeelementerne er strømførende.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader,

der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

## Betjening

### Generel information

- **Advarsel: Betjeningshåndtaget kan kun forblive nede når stikket er sat i stikkontakten.**
- Brug ikke brødskiver der er for store eller for tykke. De kan sætte sig fast i brødristeren. Brødskiver, der skal ristes bør ikke være tykkere end 14 mm.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis der opstår problemer, i tilfælde af fejlfunktion og før rengøring.**
- Sidder en brødskive fast i risteåbningen bruges en stump træpind (såsom skaffet på en grydeske) til at få brødskiven ud.

### Før brug

- Rengør brødristeren omhyggeligt (se *Rengøring og vedligehold*).
- Tænd for brødristeren uden at komme brød i og lad den virke i mindst 5 perioder ved højeste ristegrad.
- Lad brødristeren køle af mellem hver risteperiode.
- Når brødristeren tændes første gang, kan den afgive en smule lugt (og måske lidt røg), dette vil forsvinde efter kort tid. Af den grund bør man sørge for tilstrækkelig udluftning ved at åbne vinduer eller yderdøre.

### Automatisk slukkefunktion

Dette apparat har en automatisk slukkefunktion. Hvis et stykke brød sidder fast og ikke kan skubbes op når risteperioden er færdig, vil brødristeren automatisk slukke. Hvis dette sker, tages

stikket ud af stikkontakten hvorefter brødet kan fjernes som beskrevet i afsnittet *Generel information*.

### Indstilling af ristegraden

Den ønskede grad af ristning kan trinløst justeres ved hjælp af riste indstillingsknappen.

Lyst: Drej knappen mod uret.

Mørkt: Drej knappen med uret.

Til toastbrød anbefaler vi at ristegraden sættes til **4**.

### Betjening

- Sæt stikket i stikkontakten.
- Efter at have justeret ristegraden indsættes brødet i risteåbningen og betjeningshåndtaget trykkes ned.
- Så snart den ønskede grad af ristning er opnået, vil brødristeren slukke automatisk; brødskiverne vil blive skubbet op og kan tages ud.
- For at opnå ensartet ristning hvis der ristes mange skiver efter hinanden, bør man lade brødristeren køle af i 60 - 90 sekunder efter hver periode.
- Overdæk ikke risteåbningen under brug.

### Afbrydelse af risteperioden

Hvis man ønsker at afbryde ristningen før tid, trykkes på udløserknappen (⚡). Brødristeren vil herefter slukke og brødskiverne vil blive skubbet op.

### Opvarmning af boller, rundstykker m.v.

- Når man skal varme boller, rundstykker eller andet bagværk, skubbes betjeningshåndtaget til opvarmningsfunktionen hele vejen ned for at hæve rundstykkeholderen.

- Placer bagværket der skal varmes ovenpå, juster ristekontrollen til middel og tryk betjeningshåndtaget ned for at starte brødristeren
- Når risteperioden er slut og brødristeren automatisk er stoppet, vendes rundstykket eller bollen og ristes på den anden side.
- Efter brug bringes rundstykkeholderen tilbage i hvileposition ved at skubbe betjeningshåndtaget op igen.
- **Forsøg ikke at riste noget ved at placere det direkte ovenpå risteåbningen.**

## Rengøring og vedligehold

- Fjern stikket fra stikkontakten og sørg for at brødristeren har kølet fuldstændig af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød, må brødristeren aldrig rengøres med vand eller nedsænkes i vand.
- Brug ikke skræppe eller slibende rengøringsmidler.
- Kabinettet kan rengøres med en tør eller let fugtig frugfri klud.

## Krummebakken

Under brug vil de krummer der falder af opsamles i krummebakken. For at fjerne krummerne trækkes bakken sidelæns ud og tømmes. Sørg altid for at sætte krummebakken tilbage på plads, inden brødristeren igen benyttes.

## Ledningsrummet

Rul ledningen helt ud fra opbevaringsrummet inden brug og vær opmærksom på at den ikke berører apparatet.

Sørg for tilstrækkelig nedkøling inden ledningen rulles op efter brug.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Automatisk brödrost

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Delar

1. Brödrostens öppning
2. Spak
3. Knapp för steglös inställning av rostgrad
4. Elsladd med stickpropp
5. Utlösningsspak
6. Märkskylt (på brödrostens undersida)
7. Elsladdens förvaringsutrymme (på brödrostens undersida)
8. Smulbricka
9. Brödhållarens knapp
10. Integrerad brödhållare

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- **Varning:** Det finns alltid en risk för att bröd kan fatta eld. Se därför till att apparaten inte är placerad eller används i närheten av gardiner eller andra lättantändliga material.

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Se till att apparaten inte är kopplad till vägguttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- För att rengöra höljet räcker det med att bara torka av utsidan med en lätt fuktad duk.
- Ta bort smulfatet för tömning genom att dra ut det åt brödrostens sida. Kontrollera att smulfatet har lagts tillbaka på sin plats innan brödrosten används igen.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning:
  - personal i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer,

- i företag inom jordbrukssektorn,
- för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
- för kunder i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Placera alltid apparaten på en vågrät och värmebeständig yta.
- Undvik skador på höljet genom att inte placera apparaten på eller i närheten av heta källor eller öppen eld, såsom heta plattor eller gaslågor.
- **Varning:** De ytor i höljet som man kommer åt kan bli mycket heta under användningen. **Brännskador kan uppstå om man rör de heta delarna.**
- Kontrollera noga om apparaten skadats innan du tar den i användning. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden utsatts för våldsam kraft, får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Täck inte över brödrostens öppning när apparaten är i bruk.
- Försök inte avlägsna bröd ur brödrosten med fingrarna och sätt inga föremål, såsom knivar, gafflar etc., i brödrostens öppning. Värmeelementen är spänningsförande.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - efter användning,
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - innan apparaten rengörs.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

## Användning

### Allmän information

- **Varning: Startspaken kan låsas i nertryckt läge enbart när stickproppen är isatt.**
- Använd inte brödskivor som är för tjocka eller för stora, eftersom de kan fastna i brödrosten. Skivornas tjocklek borde inte överskrida 14 mm.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget ifall brödrosten skadats samt före rengöring.**
- Om en brödskiva fastnat i brödrosten tas den bort med ett trubbigt träredskap. Vidrör aldrig värmeelementen av metall.

### Innan den första användningen

- Rengör brödrosten noggrant (se *Skötsel och rengöring*).
- Koppla på brödrosten utan att lägga i bröd och genomför åtminstone fem rostningsomgångar med maximal temperaturinställning.
- Låt brödrosten svalna mellan rostningarna.
- När brödrosten kopplas på för första gången kan den avge en lätt lukt och en aning rök, som kommer att försvinna efter en kort stund. Vädra därför ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.

### Automatisk avstängning

Denna apparat har en automatisk avstängningsfunktion. Om en brödskiva fastnar och inte kommer upp efter en rostningsomgång är klar, kommer brödrosten att stängas av automatiskt. Om detta händer bör du dra stickproppen ur eluttaget och ta bort brödskivan enligt beskrivningen i

avsnittet *Allmän information*.

### Så ställs rostningstiden in

Den önskade rostningstiden är steglöst justerbar med inställningsknappen.

Ljusrostning: vrid inställningsknappen motsols.

Mörkrostning: vrid inställningsknappen medsols.

Om det skivade brödet är speciellt avsett för rostning, rekommenderar vi att du använder rostningsinställning 4.

### Användning

- Sätt stickproppen i vägguttaget.
- När du har ställt in lämplig rostningsvärme lägger du i brödet i rosten och trycker ner startspaken.
- När den önskade rostningsnivån uppnåtts stängs rosten automatiskt av och brödskivorna stöts ut och kan tas bort.
- För att uppnå en jämn rostning när du rostar flera skivor i följd, bör du låta brödrosten svalna i 60 - 90 sekunder mellan rostningarna.
- Täck inte över brödrostens öppning när apparaten är i bruk.

### Så avbryts rostningen

Tryck på utlösningsspaken (☰) om du vill avbryta rostningen. Brödrosten kommer att stängas av och brödskivorna skjuts ut.

### Att värma bullar, småfranska etc.

- Då du vill värma bullar, småfranska eller andra bageriprodukter trycker du ner kontrollspaken för uppvärmningsdelen så långt det går för att höja på brödhållaren.
- Placera de bageriprodukter du vill värma upp på ställningen, justera



inställningsknappen för rostning till medium inställning och tryck ner startspaken för att sätta igång brödrosten.

- När rostningen är klar och brödrosten har stängts av automatiskt, vänder du på brödet och upprepar proceduren.
- Efter rostningen sätter du tillbaka brödhållaren i ursprungs läget genom att trycka spaken uppåt.
- **Placera inte bageriprodukterna direkt på brödrostens öppning.**

## Skötsel och rengöring

- Kontrollera att brödrosten inte är ansluten till vägguttaget och att den är helt avsvälnad innan rengöringen påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör brödrosten inte rengöras med vatten eller nersänkas i vatten.
- Använd inte repande eller frätande rengöringsmedel.
- Höljet kan torkas av med en torr eller lätt fuktad luddfri trasa.

## Smulfatet

Under användningen av brödrosten kommer brödsmlor att samlas upp på smulfatet. Ta bort fatet för tömning genom att dra ut det åt brödrostens sida. Kontrollera att smulfatet har lagts tillbaka på sin plats innan brödrosten används igen.

## Utrymme för elsladd

Dra ut elsladden helt innan brödrosten tas i bruk och se till att sladden inte kommer i kontakt med apparaten.

Låt brödrosten svalna tillräckligt innan sladden viras upp efter användningen.

## Avfallshantering

Enheter märkta med denna symbol



måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Automaattinen leivänpaahdin

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Paahtoaukko
2. Käyttövipu
3. Paahtoväriin säädin
4. Liitäntäjohto ja pistotulppa
5. Keskeyttämiskytkin
6. Arvokilpi (laitteen alapuolella)
7. Liitäntäjohtoon säilytystila (laitteen alapuolella)
8. Murualusta
9. Liukusäädin sämpylätelineä varten
10. Sämpyläteline

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- **Varoitus:** Aina on olemassa vaara, että leipä syttyisi palamaan. Sen vuoksi on varmistettava, ettei laitetta sijoiteta eikä käytetä verhojen tai muiden tulenarkojen materiaalien

lähellä.

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Runko voidaan puhdistaa pelkästään pyyhkimällä ulkopuoli kostealla rievulla.
- Vedä murualusta ulos sivulta sen tyhjentämiseksi. Varmista, että murualusta asetetaan takaisin paikalleen ennen leivänpaahdinta käyttämistä uudelleen.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - henkilökuntakäyttö myymälöissä,

- toimistoissa ja muissa vastaavissa työympäristöissä
- maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
  - Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
  - Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
  - Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
  - **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
  - Aseta laite aina tasaiselle ja kuumuutta kestäväälle pinnalle.
  - Jotta laitteen ulkopinta ei vahingoittuisi, älä aseta laitetta kuumille pinnoille tai niiden lähelle äläkä avotuleen, kuten lämpölevylle tai kaasuliekille.
  - **Varoitus:** Laitteen ulkokuori on käytön aikana kuuma. Ole erittäin varovainen, sillä **kuumien osien koskettaminen voi aiheuttaa palovamman.**
  - Ennen käyttöönottoa tarkista laite ja mahdolliset lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoa vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
  - Älä anna liitäntäjohtoa koskea kuumia pintoja.
  - Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
  - Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
  - Älä peitä paahtoaukkoa käytön aikana.
  - Älä ota leipää pois paahtimesta sormillasi äläkä laita paahtoaukkoon esineitä (esim. veistä tai haarukkaa). Lämpöelementeissä on sähkövirta.
  - **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - käytön jälkeen**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**
  - Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta vaan tartu aina pistotulppaan.
  - Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettu ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

## Käyttö

### Yleistä

- **Varoitus: Käyttövipu lukkiutuu vain silloin, kun pistotulppa on pistorasiassa.**
- Älä paahda liian paksuja tai suuria viipaleita, koska ne voivat juuttua paahtimeen. Paahdettavien viipaleiden paksuus ei saa ylittää 14 mm.
- **Jos paahtimen käytössä ilmenee ongelmia tai toimintahäiriöitä, irrota aina pistotulppa pistorasiasta. Irrota pistotulppa myös puhdistamisen yhteydessä.**
- Käytä tylsää puutikkua kiinni juuttuneen viipaleen poistamiseen paahtoaukosta. Älä koske koskaan metallisiin lämpöelementteihin.

### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Puhdista paahdin perusteellisesti (ks. *Laitteen puhdistus ja huolto*).
- Kytke virta paahtimeen laittamatta siihen leipää ja käytä paahdinta ainakin viiden paahtokerran läpi maksimilämpötila-asetuksilla.
- Anna paahtimen jäähtyä paahtokertojen välillä.
- Kun kytket laitteeseen virran ensimmäisen kerran, paahtimesta saattaa tulla jonkin verran hajua ja savua. Sekä haju että savu katoavat vähän ajan kuluttua. Sen takia täytyy varmistaa riittävä tuuletus avaamalla ikkuna tai parvekkeen ovi.

### Automaattinen virrankatkaisu

Tämä laite sisältää automaattisen virrankatkaisutoiminnon. Jos leipäpala juuttuu eikä sitä saada ulos ennen paahtojakson päättymistä, leivänpaahtimen

virta kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Jos käy näin, kytke laite irti verkkovirrasta ja poista leipäviipale luvussa *Yleistä* olevan kuvauksen mukaisesti.

### Paahtoväriin säätö:

Paahtoväri voidaan säätää halutunlaiseksi paahtoväriin säätimellä.

Vaalea: käännä säädintä vastapäivään.

Tumma: käännä säädintä myötäpäivään.

Jos käytät valmiiksi siivuttua paahtoleipää, on suositeltavaa käyttää paahtoväriasetusta 4.

### Käyttö

- Kiinnitä pistotulppa pistorasiaan.
- Säädä paahtoväri, laita leipäviipale paahtoaukkoon ja paina käyttövipua.
- Kun on saavutettu haluttu paahtoväri, leivänpaahtimen virta katkeaa automaattisesti ja viipaleet tulevat ulos.
- Jotta paahtoväri pysyy tasaisena paahdettaessa useampia viipaleita peräkkäin, anna paahtimen jäähtyä 60-90 sekuntia kunkin paahtokerran välillä.
- Älä peitä paahtoaukkoa käytön aikana.

### Paahtojakson keskeyttäminen

Jos haluat keskeyttää paahtamisen, paina keskeyttämiskytkintä (⏏). Virta katkeaa paahtimesta ja viipaleet tulevat ulos.

### Pullien, sämpylöiden ym. leivonnaisten lämmittäminen

- Kun haluat lämmittää pullia, sämpylöitä tai muita leivonnaisia, siirrä liukusäädin täysin ala-asentoon sämpylätelineen nostamiseksi.
- Aseta lämmitettävät leivonnaiset telineen päälle, säädä paahtoväriin säädin

keskiasentoon ja paina käyttövipu alas virran kytkemiseksi paahtimeen.

- Kun paahtojakso on päättynyt ja virta on katkennut laitteesta automaattisesti, käännä sämpylä ja toista toimenpide.
- Palauta sämpyläteline käytön jälkeen lepoasentoon siirtämällä liukusäädin takaisin ylös.
- **Älä aseta leivonnaisia paahtoaukkoon.**

## Laitteen puhdistus ja huolto

- Kytke virta pois laitteesta ja anna sen jäähtyä täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdisti paahtinta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja liuoksia.
- Ulkokuori pyyhitään kuivalla tai hiukan kostealla nukkaantumattomalla rievulla.

## Murualusta

Käytön aikana murut kerääntyvät murualustalle. Vedä alusta ulos sivuttain ja tyhjennä murut pois. Varmista, että murualusta asetetaan takaisin paikalleen ennen kuin leivnäpaahtinta käytetään jälleen.

## Liitäntäjohdon säilytystila

Kierrä liitäntäjohto täysin auki ennen laitteen käyttöä ja varmista, että se pysyy poissa laitteen läheltä.

Anna laitteen jäähtyä riittävästi ennen liitäntäjohdon kiertämistä kokoon käytön jälkeen.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia

materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## Automatyczny opiekacz

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie przez prawidłowo zainstalowane gniazdko z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Otwór na grzanki
2. Dźwigienka
3. Płynnie obracany regulator opiekania
4. Przewód sieciowy z wtyczką
5. Przycisk wysuwania grzanek
6. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
7. Schowek na przewód (na spodzie urządzenia)
8. Tacka na okruchy
9. Suwak podstawki na bułki
10. Podstawka na bułki

### Instrukcja bezpieczeństwa

- **Ostrzeżenie:** Pieczywo w każdej chwili może się zapalić. Dlatego nie należy ustawiać włączonego

urządzenia w pobliżu zasłon lub podobnych łatwopalnych materiałów.

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, czy urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Aby wyczyścić obudowę, wystarczy przetrzeć ją z wierzchu lekko wilgotną ściereczką.
- Chcąc opróżnić tackę na okruchy, należy pociągnąć ją w bok. Przed ponownym włączeniem opiekacza należy wsunąć tackę z powrotem na

- swoje miejsce.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
    - sklepach, biurach i innych podobnych miejscach pracy – przez pracowników;
    - agroturystyce;
    - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
    - pensjonatach.
  - Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
  - Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
  - Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
  - Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
  - **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
  - Opiekacz należy stawiać na równej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
  - Aby zapobiec uszkodzeniu obudowy, nie ustawiać urządzenia w pobliżu ognia (np. z palnika gazowego) czy gorących powierzchni (np. kuchenki).
  - **Ostrzeżenie:** Niektóre części obudowy nagrzewają się do wysokiej temperatury. **Dotykание gorących elementów grozi oparzeniem.**
  - Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
  - Należy uważać, aby przewód zasilający

- nie stykał się z gorącymi elementami.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Nie zostawiać włączonych urządzenia bez nadzoru.
- Nie zakrywać otworu na grzanki.
- Nie wyjmować opiekanego pieczywa ręką, ani nie wkładać do otworu na grzanki żadnych przedmiotów, jak np. widelec czy nóż. Elementy grzewcze są pod napięciem.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazda nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

## Instrukcja obsługi

### Informacje ogólne

- **Ostrzeżenie: Dźwignikę można spuścić tylko wtedy, kiedy urządzenie jest podłączone do zasilania.**
- Nie należy wkładać do opiekacza za dużych i za grubych kromek. Grozi to zaklinowaniem się pieczywa. Grubość kromki nie powinna przekraczać 14 mm.
- **W przypadku stwierdzenia usterki oraz przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zawsze je wyłączyć z sieci.**

- Jeżeli w otworze zaklinuje się pieczywo, do wyjęcia go należy użyć tęgogo drewnianego przedmiotu (np. uchwytu szczoteczki). Nie należy dotykać metalowych części grzejnych urządzenia w trakcie pracy.

### Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

- Wyczyścić dokładnie opiekacz (zob. punkt *Konserwacja i czyszczenie*).
- Przed pierwszym użyciem opiekacza należy urządzenie włączyć i uruchomić co najmniej pięć razy bez chleba, nastawiając najwyższą temperaturę.
- Po każdym cyklu rozgrzania „na pusto” odczekać, aż urządzenie ostygnie i następnie ponownie je włączyć.
- Po pierwszym włączeniu opiekacza może wydzielać się z niego specyficzny zapach (oraz niewielka ilość dymu). Jest to zjawisko normalne, które po chwili ustanie. Z tego względu należy zapewnić w pomieszczeniu odpowiednią wentylację, otwierając okna lub drzwi balkonowe.

### Automatyczny wyłącznik

Urządzenie wyposażone jest w automatyczny wyłącznik. W przypadku zaklinowania się pieczywa i uniemożliwienia podniesienia się dźwigni, po zakończeniu opiekania toster wyłączy się automatycznie. W takim przypadku odłączyć urządzenie od zasilania i wyjąć zablokowane pieczywo, postępując zgodnie z instrukcją zamieszczoną w punkcie *Informacje ogólne*.

### Ustawianie poziomu opiekania

Do tego celu służy płynnie obracający się regulator opiekania.



Lekkie przypieczenie: przekręcić regulator w lewo.

Mocne przypieczenie: przekręcić regulator w prawo.

W przypadku krojonego pieczywa, przeznaczonego do tosterów zaleca się ustawienie poziomu opiekania na 4.

## Instrukcja obsługi

- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.
- Po nastawieniu żądanego stopnia opiekania, włożyć kromkę do otworu opiekacza i uruchomić dźwignię popychając ją w dół.
- Kiedy pieczywo zostanie zarumienione w żądanym stopniu, opiekacz automatycznie się wyłączy i wysunie gotowe grzanki.
- Aby podczas kilkakrotnego opiekania osiągnąć równy stopień zarumienienia chleba, należy zostawić urządzenie aby ostygło na 60-90 sekund po każdym cyklu i dopiero wtedy ponownie włączyć.
- Nie zakrywać otworu na grzanki.

## Zatrzymywanie cyklu opiekania

Aby przerwać opiekanie, nacisnąć przycisk (⚡). Opiekacz wyłączy się, a grzanki samoczynnie wysuną się z opiekacza.

## Podgrzewanie bułek i innego pieczywa

- Aby podgrzać bułki, rogaliki i inne podobne wypieki, przesunąć suwak podstawki na bułki całkowicie w dół w celu podniesienia podstawki.
- Bułki lub inne pieczywo przeznaczone do ogrzania należy ułożyć na podstawce, nastawić regulator opiekania na wartości średnie i włączyć opiekacz przez

naciśnięcie dźwigni w dół.

- Po zakończeniu cyklu opiekania, urządzenie wyłączy się automatycznie – należy wówczas odwrócić podgrzewane pieczywo na drugą stronę i powtórzyć czynność.
- Po zakończeniu opiekania ustawić podstawkę na bułki w pozycji spoczynkowej, przesuwając suwak z powrotem w górę.
- **Nie należy niczego umieszczać bezpośrednio na otworze na grzanki.**

## Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Opiekacza nie wolno zanurzać w wodzie ani myć wodą. Może to grozić porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie wolno używać żadnych środków trących, ani żrących środków czyszczących.
- Zewnętrzne ścianki obudowy można przecierać suchą lub lekko wilgotną ściereczką.

## Tacka na okruchy

Podczas używania opiekacza na tacce zbierają się okruchy chleba. Aby je usunąć, należy taczkę wysunąć. Przed ponownym włączeniem opiekacza należy wsunąć taczkę z powrotem na swoje miejsce.

## Schówek na przewód

Przed podłączeniem opiekacza do sieci, wyjąć ze schowka cały przewód zasilający. Po włączeniu urządzenia, uważać aby przewód znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących elementów. Po włączeniu urządzenia, poczekać aż

całkowicie ostygnie i dopiero wtedy włożyć przewód do schowka.

## Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z

gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z

obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Αυτόματη φρυγανιέρα

### Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που γνωρίζουν καλά τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Θέση για τοστ
2. Μοχλός χειρισμού
3. Χειριστήριο ψησίματος/χρώματος με απεριόριστη ρύθμιση
4. Ηλεκτρικό καλώδιο με φισ
5. Κουμπί εξαγωγής
6. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος της συσκευής)
7. Φύλαξη ηλεκτρικού καλωδίου (στο κάτω μέρος της συσκευής)
8. Δίσκος για τα ψίχουλα
9. Συρόμενος μοχλός για άνω βάση για ζέσταμα
10. Ενιαία βάση για στρογγυλό ψωμάκι

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- **Προσοχή!** Υπάρχει πάντοτε ο

κίνδυνος το ψωμί να αναφλεγεί.

Επομένως, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται τοποθετημένη και δεν λειτουργεί κοντά σε κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά.

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιο της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Για να καθαρίσετε το περίβλημα, πρέπει απλώς να σκουπίσετε το

εξωτερικό με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.

- Για να αδειάσετε το δίσκο για τα ψίχουλα, τραβήξτε τον από το πλάι. Βεβαιωθείτε να τοποθετήσετε ξανά το δίσκο για τα ψίχουλα πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη φρυγανιέρα.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - από προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν

πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Να τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδες επιφάνειες που αντέχουν στη θερμότητα.
- Για να μην προκληθεί βλάβη στο κύριο τμήμα, μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες, όπως εστίες κουζίνας ή γκαζάκια.
- **Προσοχή!** Οι προσιτές επιφάνειες του κύριου τμήματος θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. **Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε τα θερμά μέρη.**
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί

υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει θερμές επιφάνειες.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- Μην καλύπτετε τη θέση για τoστ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μην προσπαθείτε να βγάλετε το ψωμί από τη φρυγανιέρα με τα δάκτυλά σας, ούτε να βάλετε μέσα στις θέσεις για φέτες ψωμί κάποιο αντικείμενο (όπως μαχαίρια, πιρούνια) επειδή τα θερμαινόμενα στοιχεία είναι ηλεκτροφόρα.
- **Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Όταν βγάλετε το φισ από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φισ.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

## Λειτουργία

### Γενικές πληροφορίες

- **Προσοχή! Ο μοχλός λειτουργίας ασφαλίζει μόνο όταν το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου είναι συνδεδεμένο σε πρίζα.**
- Μη χρησιμοποιείτε πολύ χοντρές ή πολύ

μεγάλες φέτες ψωμί, επειδή μπορεί να σφηνώσουν μέσα στη φρυγανιέρα. Το πάχος που πρέπει να έχουν οι φέτες ψωμί για ψήσιμο δεν πρέπει να ξεπερνά τα 14 χιλιοστά.

- **Να βγάξετε πάντα το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου της συσκευής από την πρίζα σε περίπτωση που έχετε προβλήματα ή παρουσιαστεί κάποια ανωμαλία κατά τη χρήση και πριν από τον καθαρισμό.**
- Για να βγάλετε μια φέτα που σφηνώθηκε στη φρυγανιέρα, χρησιμοποιήστε ένα αμβλύ ξύλινο εργαλείο (π.χ. το χερούλι μιας βούρτσας). Ποτέ μην αγγίζετε τα μεταλλικά θερμαντικά στοιχεία.

### Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Καθαρίστε τη φρυγανιέρα πολύ καλά (βλ. *Γενική φροντίδα και καθαρισμός*).
- Ανάψτε τη φρυγανιέρα χωρίς να περιέχει ψωμί και περάστε σταδιακά από πέντε τουλάχιστον κύκλους ψήσιματος έως ότου φτάσετε στην ανώτατη θερμοκρασία.
- Αφήστε τη φρυγανιέρα να κρυώσει μεταξύ κάθε κύκλου ψήσιματος.
- Όταν ανάβετε τη συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να αναδυθεί μια ελαφρά οσμή από τη φρυγανιέρα και ίσως λίγος καπνός, ο οποίος όμως θα διαλυθεί σύντομα. Για το λόγο αυτό, ανοίξτε τα παράθυρα ή την μπαλκονόπορτα ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

### Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Η συσκευή αυτή διαθέτει μια δυνατότητα αυτόματης διακοπής λειτουργίας. Αν μια φέτα ψωμί κολλήσει και δεν είναι δυνατό να εξαχθεί μετά την ολοκλήρωση του

κύκλου ψησίματος, θα διακοπεί αυτόματα η λειτουργία της φρυγανιέρας. Αν συμβεί αυτό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και αφαιρέστε τη φέτα ψωμί όπως περιγράφεται στην ενότητα *Γενικές πληροφορίες*.

### **Ρύθμιση βαθμού ψησίματος/χρώματος**

Ο επιθυμητός βαθμός ψησίματος ρυθμίζεται αν στρέψετε το χειριστήριο ρύθμισης ψησίματος/χρώματος.

Ελαφρά ψημένο: Περιστρέψτε το χειριστήριο αριστερόστροφα.

Καλά ψημένο: Περιστρέψτε το χειριστήριο δεξιόστροφα.

Στην περίπτωση φετών ψωμιού που προορίζονται ειδικά για ψήσιμο, συνιστούμε να ρυθμίσετε το χειριστήριο ψησίματος/χρώματος στο **4**.

### **Λειτουργία**

- Βάλτε το φινιρίσμα ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα.
- Μετά τη ρύθμιση του χειριστηρίου ψησίματος/χρώματος, τοποθετήστε το ψωμί στη θέση για φέτες ψωμί και πιέστε προς τα κάτω το μοχλό λειτουργίας.
- Μόλις επιτευχθεί το επιθυμητό χρώμα, η φρυγανιέρα απενεργοποιείται αυτόματα και γίνεται εξαγωγή των φετών.
- Για να έχετε σταθερό χρώμα όταν ψήνετε πολλές φέτες ψωμί διαδοχικά, αφήστε τη φρυγανιέρα να κρυώσει για 60 έως 90 δευτερόλεπτα μετά από κάθε κύκλο.
- Μην καλύπτετε τη θέση για τοστ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

### **Διακοπή κύκλου ψησίματος**

Αν θέλετε να διακόψετε τον κύκλο ψησίματος, πιέστε το κουμπί εξαγωγής (⊕).

Η φρυγανιέρα θα κλείσει και οι φέτες ψωμί θα τιναχτούν προς τα πάνω.

### **Πώς να ζεστάνετε ψωμάκια, τσουρέκια, κ.λπ.**

- Για να ζεστάνετε ψωμάκια, τσουρεκάκια ή άλλα είδη αρτοποιίας, σπρώξτε το συρόμενο μοχλό για την άνω βάση για ζεστάμα τέρμα προς τα κάτω για να ανέβει η βάση για ψωμάκια.
- Βάλτε τα ψωμάκια που θέλετε να ζεστάνετε στην άνω βάση, ρυθμίστε το χειριστήριο ψησίματος/χρώματος σε μεσαία διαβάθμιση και κατόπιν σπρώξτε προς τα κάτω το μοχλό λειτουργίας για να ανάψετε τη φρυγανιέρα.
- Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ψησίματος/χρώματος και η συσκευή σβήσει αυτόματα, γυρίστε το ψωμάκι από την άλλη πλευρά του και επαναλάβετε τον κύκλο.
- Μετά τη χρήση, επιστρέψτε τη βάση για ψωμάκια στην αδρανή θέση σπρώχνοντας το συρόμενο μοχλό ξανά προς τα πάνω.
- **Μην τοποθετήσετε τα ψωμάκια απευθείας στη θέση για φέτες ψωμί.**

### **Γενική φροντίδα και καθαρισμός**

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη φρυγανιέρα με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα στεγνό ή ελαφρά βρεγμένο πανί

χωρίς χνούδι.

### **Δίσκος για τα ψίχουλα**

Κατά τη χρήση, τυχόν ψίχουλα που πέφτουν συλλέγονται στο δίσκο για ψίχουλα. Για να αδειάσετε τον δίσκο, τραβήξτε τον από το πλάι. Για να ξεστάνετε ψωμάκια, τσουρέκια ή άλλα είδη αρτοποιίας, σπρώξτε τον ολισθαίνοντα μοχλό προς τα κάτω για να ανέβει η βάση για ψωμάκια.

### **Φύλαξη ηλεκτρικού καλωδίου**

Πριν από τη χρήση, ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο και βεβαιωθείτε ότι αυτό βρίσκεται αρκετά μακριά από τη συσκευή. Αφήστε να παρέλθει όσο διάστημα χρειάζεται για να κρυώσει η συσκευή πριν τυλίξετε ξανά το καλώδιο μετά από τη χρήση.

### **Απόρριψη**



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν

πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

### **Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής

χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Автоматический тостер

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.

Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Прорезь для тостов
2. Рычаг включения тостера
3. Ручка плавного регулирования степени поджаривания
4. Шнур питания с вилкой
5. Кнопка подъема тостов
6. Заводская табличка (на нижней стороне прибора)
7. Отделение для шнура питания (на нижней стороне прибора)
8. Поддон для крошек
9. Ползунковый рычаг держателя булочек
10. Держатель булочек

### Правила безопасности

- **Предупреждение!** Опасность возгорания хлеба в тостере присутствует всегда, поэтому необходимо следить за тем, чтобы прибор не находился или не использовался в непосредственной близости от занавесок или других легковоспламеняющихся материалов.
- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения



- электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Чтобы очистить корпус тостера, его нужно только протереть с наружной стороны слегка увлажненной тканью.
  - Чтобы опорожнить поддон для крошек, выдвиньте его наружу. Не забудьте установить поддон на место перед повторным использованием прибора.
  - Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, например:
    - персоналом в магазинах, офисах или в другой рабочей среде;
    - в сельскохозяйственной рабочей среде;
    - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
    - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
  - Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
  - Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
  - Не разрешайте детям играть с прибором.
  - Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
  - **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
  - Чтобы не повредить корпус прибора, не ставьте его на такие горячие предметы или источники открытого пламени как конфорки электрической или газовой плиты или рядом с ними.
  - **Будьте осторожны!** При работе прибор нагревается, поэтому при

- прикосновении к горячим частям можно получить ожог.
  - Всегда ставьте прибор на ровную термостойкую поверхность.
  - Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
  - Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с нагревающейся поверхностью прибора.
  - Не допускайте свободного провисания шнура питания.
  - Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
  - Не накрывайте прорезь для тостов во время работы прибора.
  - Не извлекайте хлеб из тостера пальцами или вставляя в прорезь для тостов такие предметы, как ножи, вилки и т.д. Нагревательные элементы являются токоведущими частями.
  - **Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:**
    - **после использования;**
    - **при любой неполадке;**
    - **перед чисткой прибора.**
  - При извлечении вилки из стеновой розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку.
  - Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- ## Использование
- ### Общая информация
- **Предупреждение! Рычаг фиксируется только после включения вилки в розетку.**
  - Не используйте очень толстые или большие ломти. Они могут застрять в тостере. Толщина хлеба не должна быть более 14 мм.
  - **В случае проблем или несрабатывания и перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки.**
  - Чтобы удалить тост, застрявший в прорези тостера, пользуйтесь тупыми деревянными предметами (напр., ручкой щётки). Никогда не прикасайтесь к металлическим нагревательным элементам.
- ### Перед первым использованием
- Тщательно очистите тостер (см. *Общий уход и чистка*).
  - Включите тостер без хлеба и прогоните его не менее пяти раз при максимальной температуре.
  - После каждого прогона тостеру нужно дать остыть.
  - При включении тостера в первый раз может появиться слабый запах (или даже легкий дым), который вскоре исчезнет. Если это произойдет, обеспечьте соответствующую вентиляцию, открыв окна или балконные двери.

## Автоматическое отключение

Данный прибор имеет функцию автоматического отключения. Если тост застрянет в тостере и не будет вытолкнут после завершения цикла поджаривания, тостер отключится автоматически. Если это произойдет, отключите прибор от сети и удалите хлеб, как описано в разделе *Общая информация*.

## Регулировка степени поджаривания

Степень поджаривания можно регулировать по желанию путём поворота ручки:

- для уменьшения поверните против часовой стрелки.
- для увеличения поверните по часовой стрелке.

При использовании специального хлеба для тостов мы рекомендуем устанавливать ручку регулирования степени поджаривания в положение **4**.

## Эксплуатация

- Вставьте вилку в розетку.
- После регулирования степени поджаривания, положите хлеб в отверстие для хлеба и сдвиньте рычаг загрузки вниз.
- После достижения желаемой степени поджаривания тостер автоматически выключается и тосты выталкиваются.
- Для достижения одинакового поджаривания нескольких тостов подряд давайте тостеру остыть в течение 60 - 90 сек после каждого цикла.
- Не накрывайте прорезь для тостов во время работы прибора.

## Прерывание цикла поджаривания

Чтобы прервать поджаривание, нажмите кнопку выталкивания (☰). Тостер отключится и вытолкнет тост.

## Подогревание булочек и т. п.

- Для подогревания булочек, рогаликов или другой выпечки нажмите на ползунковый рычаг подогревателя булочек вниз до отказа, чтобы поднять держатель булочек.
- Положите на подогреватель продукты, которые Вы хотите подогреть, установите ручку регулирования степени поджаривания в среднее положение и опустите рычаг для загрузки для включения тостера.
- После окончания процесса поджаривания и автоматического отключения прибора переверните булочку или кусок хлеба и повторите цикл.
- После подогревания снова приведите держатель булочек в нерабочее положение, подав ползунковый рычаг обратно вверх.
- **Не кладите булочки непосредственно в прорези для тостов.**

## Общий уход и чистка

- Перед чисткой прибора убедитесь, что он отключен от сети и полностью остыл.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте тостер и не погружайте его в воду.
- Не используйте абразивные материалы и сильнодействующие чистящие растворов.
- Наружную поверхность прибора

можно протереть сухой или слегка увлажненной безворсовой тканью.

### **Поддон для крошек**

Во время использования прибора крошки проваливаются вниз и скапливаются на поддоне для крошек. Выдвиньте поддон и удалите крошки. Не забудьте установить поддон на место перед повторным использованием прибора.

### **Хранение шнура питания**

Перед первым использованием полностью размотайте шнур питания и убедитесь, что он находится на достаточном удалении от прибора. Перед тем как смотать шнур питания после применения прибора, убедитесь, что он остыл.

### **Утилизация**



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

### **Гарантия**

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на

дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.



## **Kundendienstzentralen**

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Service stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## **Kundendienst Ausland**

### **Belgique**

Dancal N.V.  
Bavikhoofsstraat 17  
8520 Kuumne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

### **Bosnia i Herzegovina**

Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

### **Bulgaria**

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

### **Czech Republic**

ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

### **Croatia**

TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

### **Cyprus**

G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

### **Denmark**

Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

### **Estonia:**

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammsaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,  
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,  
tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,  
tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,  
tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,  
tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,  
tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

### **Espana**

Severin Electrodom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

### **France**

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 OBERNAI CEDEX  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09

### **Greece**

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### **Iran**

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

### **Israel**

Eatay Agencies  
109 Herzel St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

### **Italia**

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

### **Jordan**

F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

## Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

## Latvia

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

## Lebanon

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

## Luxembourg

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

## Macedonia

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

## Magyarország

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

## Nederland

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

## Norway

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

## Österreich

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

## Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

## Portugal

Auferma  
Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3  
4410 455 Arcozelo  
Tel.: 022/616 7300  
Fax: 022/616 7325  
auferma@auferma.pt

## Russian Federation

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тен.: (495)585-05-73

## Romania

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20<sup>F</sup>  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

## Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

## Serbia

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

## Slowak Republic

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

## Finland

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

## Svenska

Rakspécialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

## Slovenia

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

## **SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

[information@severin.de](mailto:information@severin.de)